Asst. Prof. ASLI SELCEN ASLAN

Personal Information

Email: asli.aslan@cbu.edu.tr
Web: https://avesis.mcbu.edu.tr/asli.aslan

International Researcher IDs
ScholarID: NGB3AJYAAAAJ
ORCID: 0000-0001-6065-4960
Publons / Web Of Science ResearcherID: NOE-9042-2025
Yoksis Researcher ID: 38638

Biography

Manisa Celal Bayar Üniversitesi İngilizce Mütercim-Tercümanlık Bölümü'nde Dr. Öğretim Üyesi olarak çalışmaktadır. Lisans derecesini İhsan Doğramacı Bilkent Üniversitesi Mütercim Tercümanlık Bölümü'nden, yüksek lisans derecesini Yaşar Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı'ndan, doktora derecesini ise İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Anabilim Dalı'ndan almıştır. 2008-2018 yılları arasında Yaşar Üniversitesi Mütercim Tercümanlık Bölümü'nde çalışmıştır. Bu süreçte, dönemin Avrupa Birliği Bakanlığı'yla Avrupa Birliği Müktesebatı Çevirisi projesini hazırlamış ve yürütücülüğünü üstlenmiştir. Bu çalışmadan yola çıkarak hazırladığı doktora tezi "İşlev Odaklı Yaklaşımlar Çerçevesinde Avrupa Birliği Mevzuatı Çeviri Projesi" başlığını taşımaktadır. Araştırma alanları arasında uluslararası kuruluşlarda çeviri, hukuk çevirisi ve çeviri eğitimi bulunmaktadır.

Education

Doctorate, Istanbul University, Institute Of Social Sciences, Turkey 2010 - 2015
Postgraduate, Yasar University, Turkey 2008 - 2010
Undergraduate, Ihsan Dogramaci Bilkent University, Turkey 2002 - 2007

Foreign Languages

French
English

Dissertations

Doctorate, İşlev Odaklı Yaklaşımlar Çerçevesinde Avrupa Birliği Mevzuatı Çeviri Projesi, Istanbul University, Institute Of Social Sciences, 2015
Postgraduate, A CRITICAL ANALYSIS ON THE TRANSLATIONS OF THE SHORT STORIES THE CASK OF AMONTILLADO AND THE FALL OF THE HOUSE OF USHER BY EDGAR ALLAN POE, Yasar University, 2010

Research Areas

Avesis Research Areas: Social Sciences and Humanities

WoS Research Areas: Social Sciences (Soc)
Scopus Research Areas: Social Sciences & Humanities

Academic Positions

Assistant Professor, Manisa Celal Bayar University, İNSAN VE TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ, MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK, 2018 - Present
Assistant Professor, Yasar University, İnsan Ve Toplum Bilimleri Fakültesi, 2016 - 2018
Lecturer PhD, Yasar University, 2015 - 2016
Lecturer, Yasar University, 2010 - 2015
Research Assistant, Yasar University, 2008 - 2010

Academic and Administrative Experience

Head of Department, Yasar University, İnsan Ve Toplum Bilimleri Fakültesi, İngilizce Mütercim-Tercümanlık Bölümü, 2016 - 2018

Courses

Postgraduate
MUİ 5034 TRANSLATION THERORIES II, Postgraduate, 2017 - 2018
Undergraduate
Translation Seminar II, Undergraduate, 2024 - 2025
Translation in International Institutions, Undergraduate, 2024 - 2025
Introduction to Translation, Undergraduate, 2024 - 2025
Translation Project II, Undergraduate, 2024 - 2025
ING 3204 Special Topics in English Literature II, Undergraduate, 2018-2019
ETIT 465 Uluslararası Kuruluşlarda Çeviri, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 315 Çeviri Kuramları, Undergraduate, 2017-2018, 2016-2017
ETIT428 Çeviri Eleştirisi I, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 424 Çeviri Projesi, Undergraduate, 2016-2017
ETIT 426 Yazılı Çeviri Çalışmaları II, Undergraduate, 2016-2017
ETIT 141 Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi I, Undergraduate, 2016-2017
ETIT 142 Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi II, Undergraduate, 2016-2017
ETIT 465 Uluslararası Kurum ve Kuruluşlarda Çeviri, Undergraduate, 2016-2017
ETIT 238 Ekonomi Metinleri Çevirisi, Undergraduate, 2016-2017
ULUSLARARASI KURULUŞLARDA ÇEVİRİ, Undergraduate, 2015-2016
YAZILI ÇEVİRİYE GİRİŞ I, Undergraduate, 2015-2016, 2014-2015
ÇEVİRİ AMAÇLI METİN ÇÖZÜMLEMESİ I, Undergraduate, 2015-2016, 2014-2015, 2013-2014, 2011-2012
ÇEVİRİ KURAMLARI, Undergraduate, 2015-2016, 2014-2015, 2012-2013, 2011-2012
DİL VE KÜLTÜR EDİNCİ II, Undergraduate, 2014-2015
YAZILI ÇEVİRİYE GİRİŞ II, Undergraduate, 2014-2015
ÇEVİRİ AMAÇLI METİN ÇÖZÜMLEMESİ II, Undergraduate, 2014-2015, 2012-2013, 2011-2012
AB METİNLERİ ÇEVİRİSİ, Undergraduate, 2014-2015, 2013-2014, 2012-2013
SÖZLÜ ÇEVİRİYE GİRİŞ, Undergraduate, 2014-2015
Özetleyerek Çeviri, Undergraduate, 2013-2014, 2011-2012, 2010-2011
Çeviri Eleştirisi I, Undergraduate, 2013-2014, 2012-2013
Çeviri Eleştirisi II, Undergraduate, 2013-2014, 2012-2013

Yazılı Çeviri Çalışmaları II, Undergraduate, 2013-2014, 2012-2013
Yazılı Çeviri Çalışmaları I, Undergraduate, 2013-2014
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri II, Undergraduate, 2013-2014, 2011-2012, 2010-2011
Ardıl Çeviri II, Undergraduate, 2012-2013
Çeviriye Giriş II, Undergraduate, 2012-2013, 2010-2011
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri I, Undergraduate, 2011-2012
Yazın Çevirisi I, Undergraduate, 2011-2012, 2010-2011
Çeviriye Giriş I, Undergraduate, 2010-2011

Articles

I. **Analysis of the EU Legislation Translation Guide for Turkish in Terms of Institutional Norms**
Selcen Aslan A.
SÖYLEM, vol.11, no.3, pp.1374-1398, 2026 (TRDizin)

II. **Bir Uzmanlık Alanı Olarak Tıp Çevirisi Dersinin Çeviri Eğitimindeki Yeri**
TÜMER G. D., SELCEN ASLAN A.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.25, pp.1301-1313, 2021 (TRDizin)

III. **Medical translation course as a special topic in translator training**
Tümer G. D., ASLAN A. S.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, vol.0, no.25, pp.1301-1313, 2021 (TRDizin)

IV. **The role of translation associations in turkey on the social visibility and development of translation field**
Tümer G. D., ASLAN A. S.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, vol.0, no.15, pp.377-390, 2019 (TRDizin)

V. **Yaşar Kemal Elif Şafak ve Orhan Pamuk Örneklerinde Kültürel Temsil Aracı olarak Edebiyat Çevirisi ve Süreç Normları**
SELCEN ASLAN A., SEYMEN G. D.
CEVIRIBILIM VE UYGULAMALARI DERGISI/JOURNAL OF TRANSLATION STUDIES/REVUE DE TRADUCTION ET D'INTERPRETATION, pp.77-88, 2016 (TRDizin)

VI. **İşitme Engelliler İçin Çevirinin Önemi ve İşlevselliği Türkiye deki Mevcut Durum Üzerine Bir Değerlendirme**
SELCEN ASLAN A., SEYMEN G. D.
İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi, no.8, pp.123-138, 2016 (Peer-Reviewed Journal)

VII. **Çeviride Akademi Piyasa İşbirliği Üzerine**
SELCEN ASLAN A., ERYATMAZ S.
Dragosfer, no.15, 2015 (Non Peer-Reviewed Journal)

VIII. **An Interdisciplinary Approach for Academic Training in Translation Legal Translation as a Specialized Translation Course**
Selcen A., Eryatmaz S.
Uluslararası Dil ve Edebiyat Eğitimi Dergisi, no.11, 2014 (Peer-Reviewed Journal)

Books

I. **Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi: Uygulamalı Bir Rehber**
SELCEN ASLAN A., ÖNCÜ YILMAZ T.
Pegem Akademi Yayıncılık, 2023

II. **Çeviribilim Dergilerinin Profilleri ve Bilimsel Dergi Yayıncılığı**
AKDAĞ A. I., YILDIZ M., TÜLEK R. G., DENİSSOVA N., SELCEN ASLAN A.
in: Çeviribilimde Araştırma ve Yayın Sorunları, Ayşe Nihal Akbulut, Oktay Eser, Editor, Pegem Akademi Yayıncılık,

Ankara, pp.45-68, 2021

III. **Çeviribilim Alanında Yayın Performansına İlişkin Beklentiler ve Mevcut Koşullar: Türkiye Özelinde bir Durum Değerlendirmesi**
SELCEN ASLAN A., ÖNCÜ YILMAZ T.
in: Çeviribilimde Araştırma ve Yayın Sorunları, Ayşe Nihal AKBULUT ve Oktay ESER, Editor, Pegem Akademi Yayıncılık, pp.72-105, 2021

IV. **İşbölümüne Dayalı ve Öğrenci Odaklı Bir Çeviri Projesi Hikayesi**
SELCEN ASLAN A.
in: Çevirmen Öyküleri: Bir Özbetimleme Çalışması, Çoban Fadime, Editor, Gece Akademi, Ankara, pp.23-33, 2019

Papers Presented at Peer-Reviewed Scientific Conferences

I. **Uzmanlık alanı derslerinde terim çalışması: Çeviri eğitimindeki rolü ve geleceği**
SELCEN ASLAN A.
2nd International Congress on Academic Studies in Translation and Interpreting Studies (BAIBU-ICASTIS 2024), Bolu, Turkey, 30 September - 02 October 2024, (Summary Text)

II. **Çeviri Kuramları Dersinde Çeviribilimsel Kavramların Somut Örneklerle Açıklanmasına Yönelik Bir Uygulama Örneği**
SELCEN ASLAN A.
3rd International Congress of Language and Translation Studies, Konya, Turkey, 2 December - 03 November 2023, (Summary Text)

III. **ÇAMÇ Dersinde Öğrenci Algısının Ödevler Üzerinden Görünürlüğü**
ÖNCÜ YILMAZ T., SELCEN ASLAN A.
Uluslararası Akademik Çeviribilim Çalışmaları Kongresi (BAİBU- ICASTIS), Bolu, Turkey, 29 September - 01 October 2022, (Summary Text)

IV. **Çeviribilim Dergilerinin Profilleri ve Bilimsel Dergi Yayıncılığı**
AKDAĞ A. I., YILDIZ M., Tülek R. G., DENİSSOVA N., SELCEN ASLAN A.
Türkiye'de Çeviribilim Araştırmalarının Yayın Sorunları Çalıştayı, Turkey, 18 October 2019, pp.18-19, (Summary Text)

V. **Çeviribilim Alanında Yayın Performansına İlişkin Beklentiler ve Mevcut Koşullar: Türkiye Özelinde Bir Durum Değerlendirmesi**
SELCEN ASLAN A., ÖNCÜ YILMAZ T.
Türkiye'de Çeviribilim AraştırmalarınınYayın Sorunları Çalıştayı, Turkey, 18 October 2019, (Summary Text)

Funded Projects

SELCEN ASLAN A., Project Supported by Other Official Institutions, Avrupa Birliği Bakanlığı Yaşar Üniversitesi Avrupa Birliği Müktesebatı Çeviri Projesi, 2011 - 2013

Peer Reviews in Scientific Publications

SÖYLEM, Other Indexed Journal, May 2026
Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Fakültesi Dergisi, Other Indexed Journal, May 2026
İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi, Other Indexed Journal, October 2025
MOTIF: INTERNATIONAL REVIEW OF RESEARCH IN FOLKLORE & LITERATURE, Other Indexed Journal, September 2025
İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi, Other Indexed Journal, January 2025
SÖYLEM, Other Indexed Journal, December 2022
IBAD SOSYAL BILIMLER DERGISI, National Scientific Refreed Journal, December 2021

AMASYA ÜNIVERSITESI SOSYAL BILIMLER DERGISI (ASOBİD), Other Indexed Journal, July 2020

Metrics

Publication: 17